

betoni 87. vuosikerta – volume ilmestyy 4 kertaa vuodessa  
Tilaushinta 54 euroa  
Irtonumero 13,50 euroa  
Painos 16 000 kpl  
ISSN-L 1235-2136  
ISSN 1235-2136 (painettu)  
ISSN 2323-1262 (verkkójulkaisu)  
Aikakauslehtien Liiton jäsen

Toimitus – Editorial Staff  
Päätoimittaja – Editor in chief  
Arkkitehti SAFA Maritta Koivisto  
Avustava toimittaja – Editor  
Juttupakki, DI Sirkka Saarinen  
Taitto – Layout  
Cleo Bade  
Maritta Koivisto

Käännökset – Translations  
Tiina Hiljanen

Tilaukset, osoitteenmuutokset:  
betoni@betoni.com  
BY-, BLY-, RIA-, RIL-, RKL-, RTY-,  
SAFA-, VYRA-, Ornamo, MARK-,  
MAS-, jäsenet omiin järjestöihinsä

Julkaisija ja kustantaja – Publisher  
Betoniteollisuus ry –  
Association of Concrete Industry  
in Finland  
PL 381, Unioninkatu 14  
00130 Helsinki, Finland  
tel. +358 (0)9 12 991  
www.betoni.com

Toimitusneuvosto – Editorial board  
RI Tuomo Haara  
TkT Anna Kronlöf  
RI Petri Kähkönen  
DI Ari Mantila  
TkT Jussi Mattila  
TkT Tarja Merikallio  
RI Kimmo Sandberg  
Arkkitehti SAFA Hannu Tikka  
RI Harri Tinkanen  
DI Juha Valjus  
DI Pekka Vuorinen

Ilmoitukset – Advertising Manager  
Lotta Rätty  
tel. +358 40 1599 206  
lotta.ratty@rakennusteollisuus.fi  
betoni@betoni.com

Kirjapaino – Printers  
Forssa Print

Kansi – Cover  
Kruunuvuorenrannan koonta-asema.  
Arkkitehtuuritoimisto B&M Oy. 2017  
Kuva: Timo Kiukkola. 2017

Pekka Vuorinen	<b>Pääkirjoitus – Miksi kierrätysbetoni ei kierrä?</b>	<b>7</b>
	<i>Preface – Why does recycled concrete not circulate?</i>	
Tiia Ettala,	<b>Kiven ja kallion välissä Villa K</b>	<b>8</b>
Jenni Hölttä	<i>Between the rock and the cliff</i>	
Maritta Koivisto	<b>Kruunuvuorenrannan koonta-asema</b>	<b>16</b>
	<b>Betonijulkisivu -arkkitehtuuripalkinto 2017: Arkkitehtuuritoimisto B&amp;M Oy</b>	
	<i>Three-dimensional facade wins architectural award</i>	
Leena-Kaisa Simola	<b>Kestävä Kivitalo -palkinto 2017: Espoon Asunnot Oy / Magneettikatu 14</b>	<b>20</b>
	<b>– kunniamaininta: Saga Palvelutalon uudisosan suunnittelusta</b>	
	<i>Durable Stone House Awards to an apartment block and a sheltered accommodation building</i>	
Sirkka Saarinen	<b>Klassikkorakennus Dipoli peruskorjattiin</b>	<b>28</b>
	<i>Renovation of classic building Dipoli</i>	
Aalto-yliopiston tiedotus	<b>Aalto-yliopisto toteuttaa prosenttiperiaatetta: Dipoliin tuli uusi taidekokoelma</b>	<b>39</b>
Sirkka Saarinen	<b>Eteläranta 10:n julkisivuun 440 eri muotoista kuorielementtiä</b>	<b>42</b>
	<i>Finland's first precast concrete facade to be renovated</i>	
Tarja Nurmi	<b>Pieni, nätti ja punainen, kerrostalo Lutsu 12, Tartossa</b>	<b>52</b>
	<i>Apartment block Kerrostalo Lutsu 12 in Tartu, Estonia</i>	
M. Mutso, M. Eek	<b>Arkkitehti valitsi punaisen betonin</b>	<b>58</b>
Kirjoittaja	<b>Aikansa arkkitehtuuria – hyviä esimerkkejä korjaushankkeista</b>	<b>60</b>
	<b>Julkisivuremontti 2017 -kilpailussa</b>	
	<i>Good examples of facade renovations</i>	
Sirkka Saarinen	<b>Hyvää ympäristöä kaikenlaisiin elinpiireihin</b>	<b>66</b>
	<i>Good environment in all environments</i>	
	<b>Aurinkokiven palvelukeskuksessa tietomallin jakaminen helpotti projektiviestintää ja yhteistyötä</b>	<b>74</b>
Martti Matsinen	<b>Pysäköintihallien lattiakorjaukset</b>	<b>76</b>
	<i>Floor renovations in parking garages</i>	
Jussi Heinonen	<b>Vesihöyryn läpäisevä pinnoitusjärjestelmä betonilattiaan</b>	<b>82</b>
	<i>Water vapour permeable coating system for concrete floor</i>	
Tapani Mäkikyö	<b>Betonirakentamisen laatuketju kuntoon</b>	<b>86</b>
Teemu Ojala	<b>Tuoreen betonin ilmamäärän automaattinen mittaaminen – Diplomityö Aalto-yliopistossa</b>	<b>92</b>
Sirkka Saarinen	<b>Henkilökuvassa Toni Pakkala</b>	<b>98</b>
Martti Matsinen	<b>Suomen Betonilattaiyhdistys ry 30 vuotta</b>	<b>101</b>
	<b>Betonialan uutisia, julkaisuja, kursseja</b>	<b>104</b>
	<b>Betoniteollisuus ry:n jäsenyritysten tuote- ja valmistajatietoja</b>	<b>105</b>



8 Villa K



28 Dipoli



52 Lutsu 12, Tartto